



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。



IT



EN



FR



DE



PT



CH



ES



JP

ISTR 1488 / 00

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite presso un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Pagina volutamente lasciata bianca

Silenziatori racing - 96482741AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. A)	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. 1)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

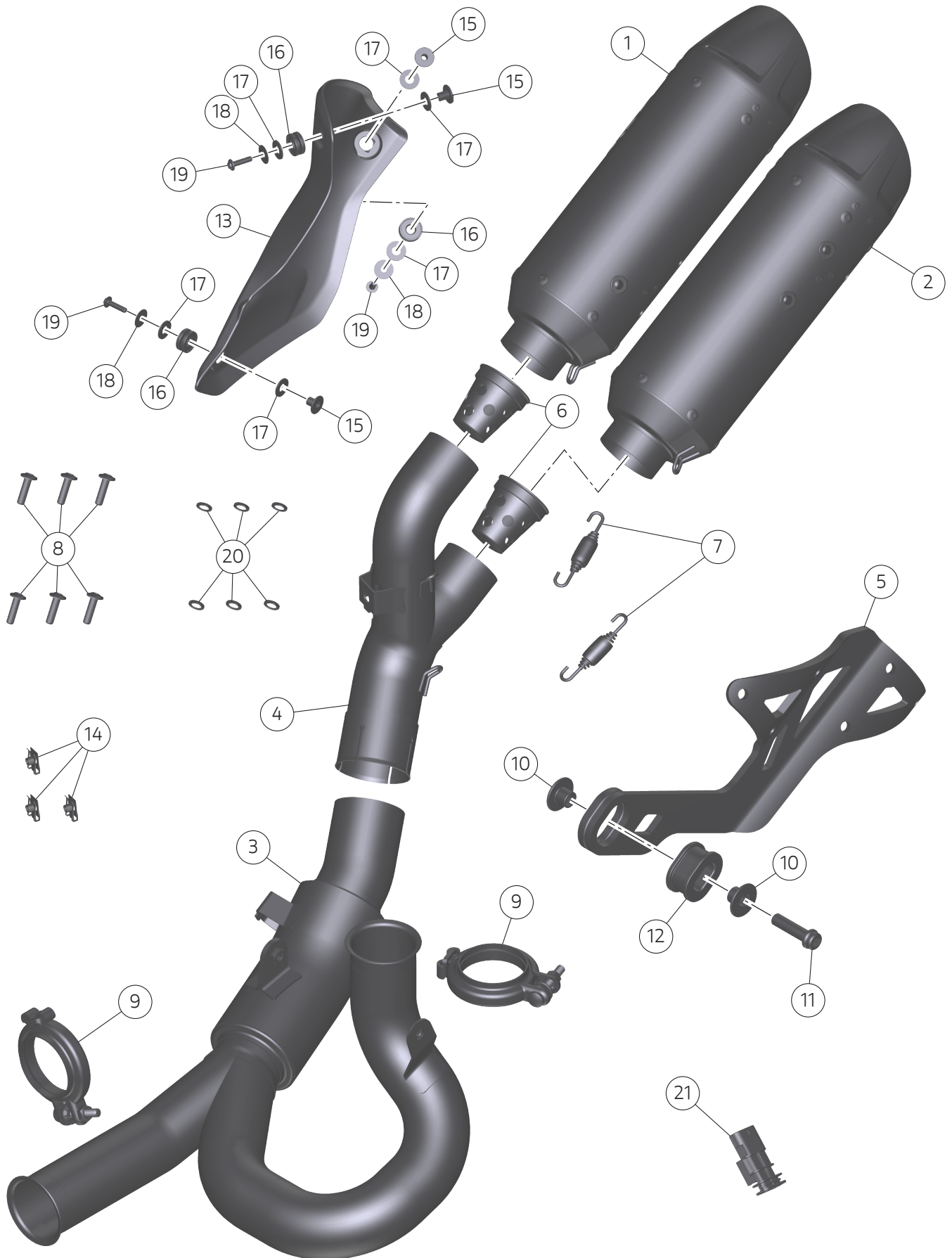


Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Pagina volutamente lasciata bianca



**Attenzione**

Il presente set di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del set, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

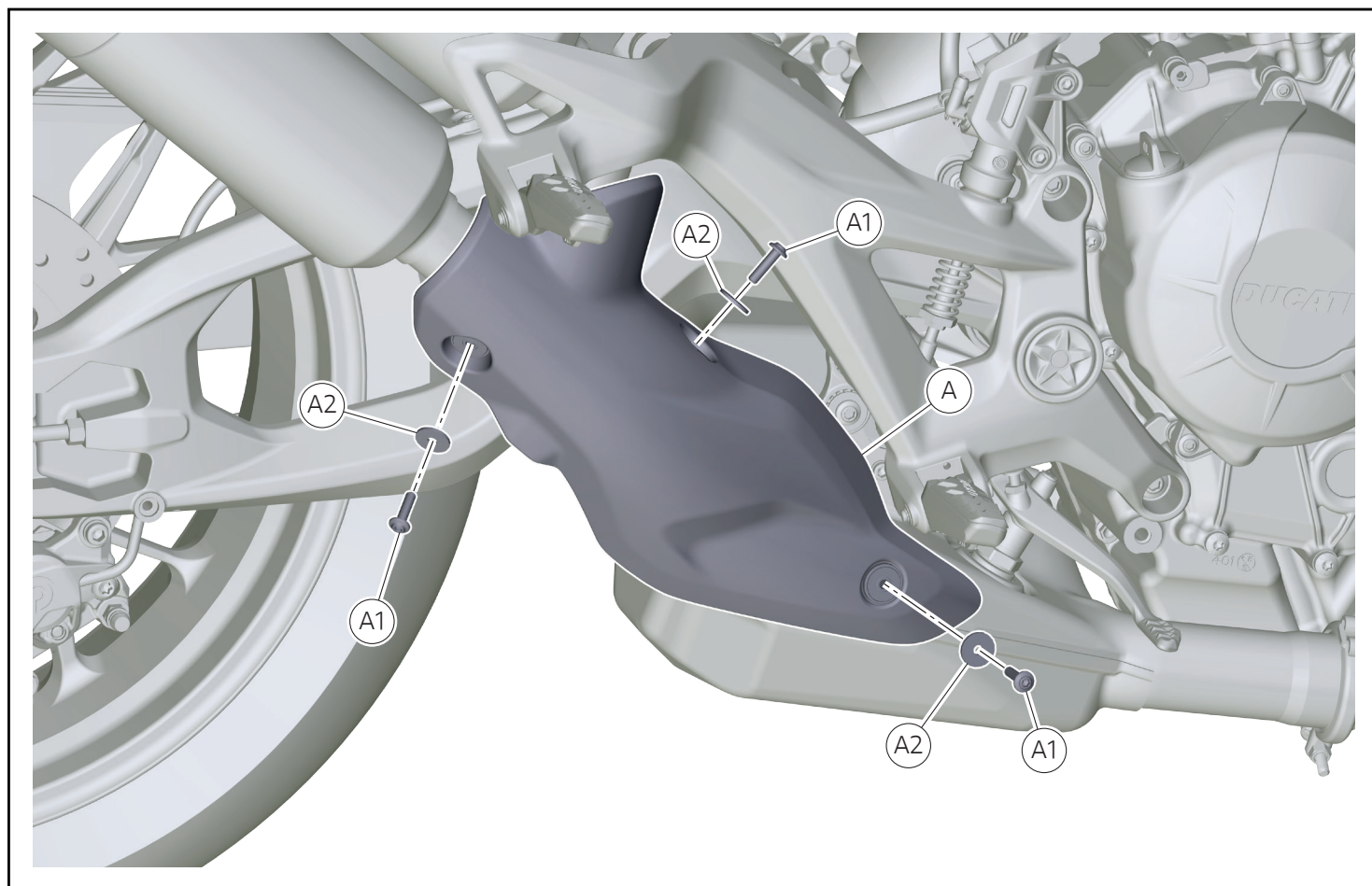
**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente. Se è prevista anche l'installazione di un software, accertarsi che sia disponibile prima di procedere.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	96425901AA	Silenziatore superiore	1
2	96425911AA	Silenziatore inferiore	1
3	96416251A	Collettore	1
4	96416241A	Collettore Y	1
5	96416261AA	Staffa	1
6	96415471A	Db killer	2
7	96440021A	Molla corta L=56	2
8	77240453CA	Vite TBEIF M6x22	6
9	575P0071A	Giunto teconnex	2
10	71615551AA	Distanziale con collare d8,2x11x23 h7,5x1,5	2
11	77157278B	Vite TCEIF M8x30	1
12	76417711A	Gommino	1
13	96416071AA	Paracalore	1
14	85044691A	Clip M5	3
15	71614102AB	Distanziale con collare d5,2xD8xh9	3
16	76411821A	Gommino siliconico	3
17	85640121A	Rosetta aramidica 18x8x1,5	8
18	85213002A	Rosetta 5,3x18x0,7	3
19	77244213B	Vite TBEI M5x20	3
20	85550081A	Rondella dentellata conica d6,4	6
21	38620141A	Tappo Lambda	1



Smontaggio componenti originali

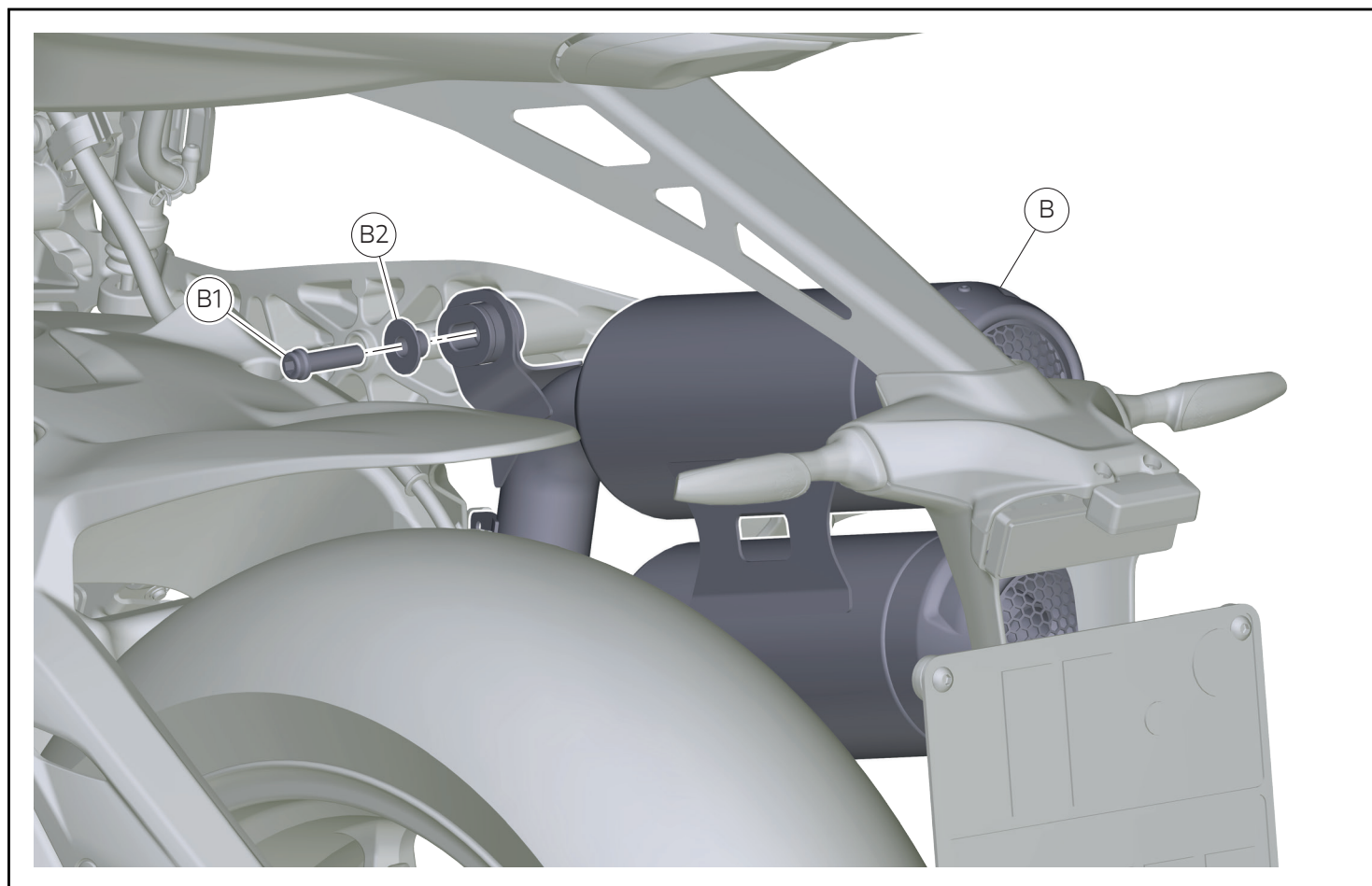


Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

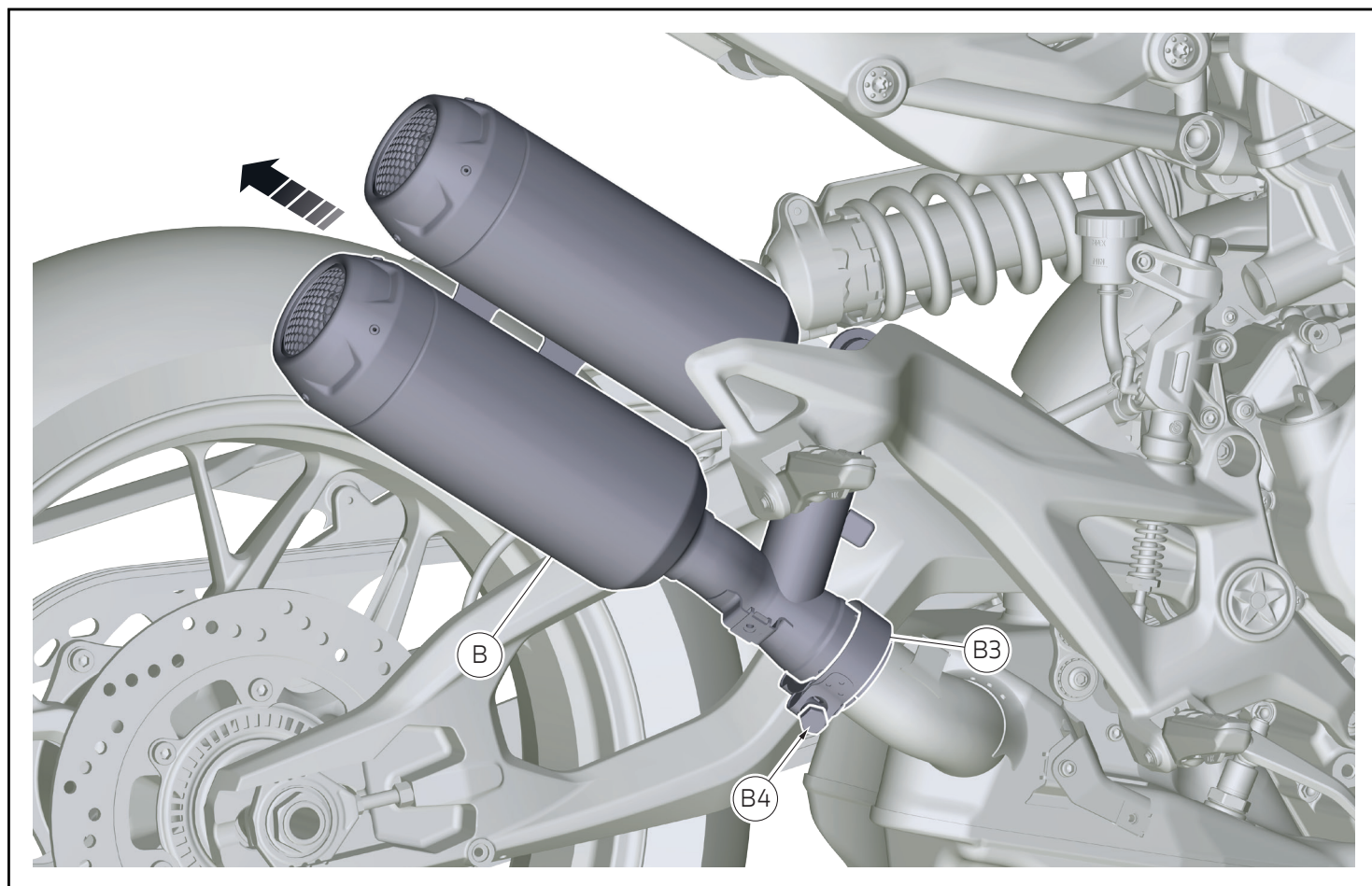
Smontaggio paracalore

- Svitare le n.3 viti (A1).
- Rimuovere le n.3 rosette (A2).
- Rimuovere il paracalore (A).



Smontaggio terminale di scarico

- Operare sul lato interno del terminale di scarico (B).
- Svitare la vite (B1).
- Rimuovere il distanziale (B2).

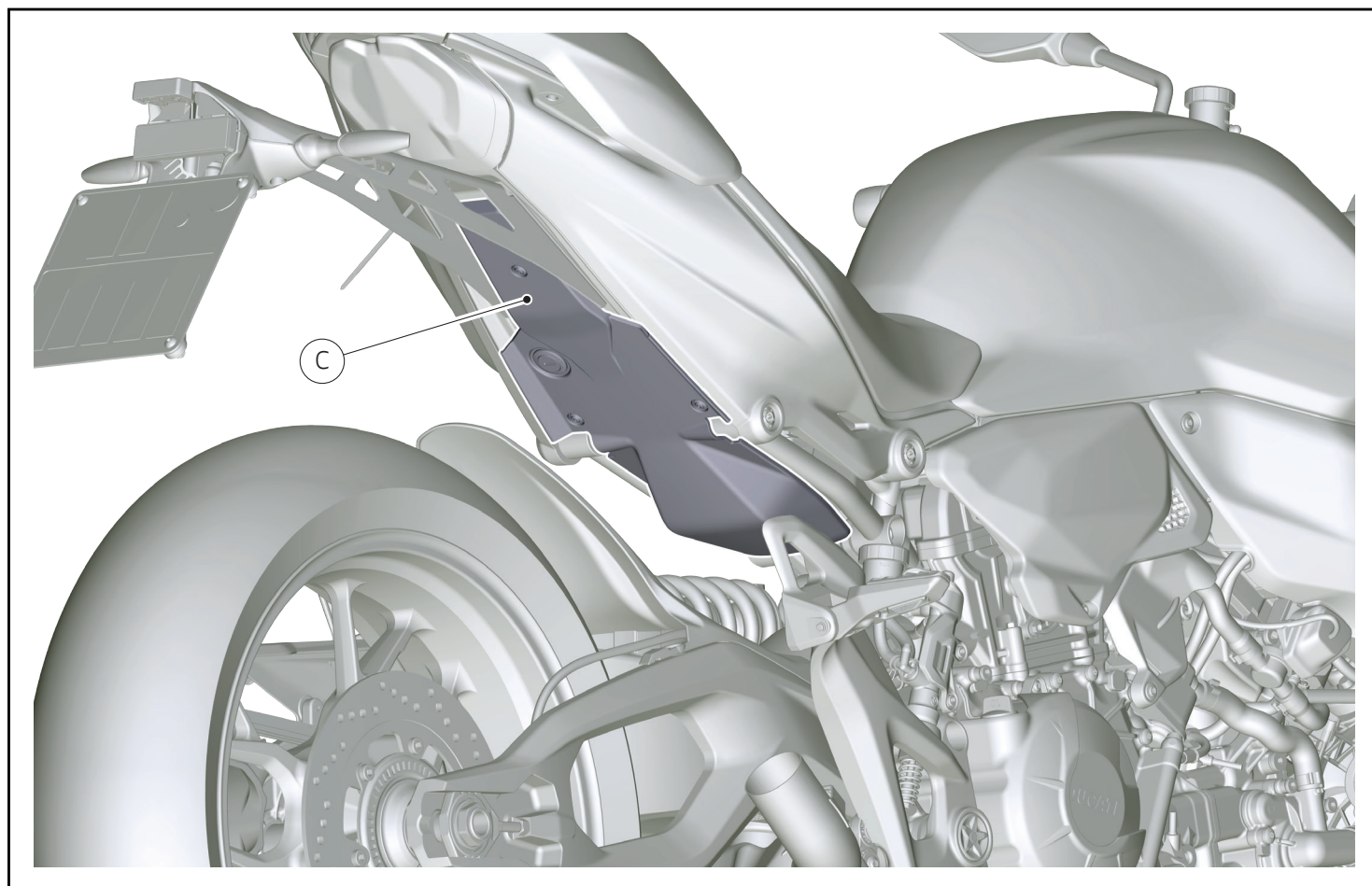


- Allentare la vite (B4) per rilasciare la fascetta metallica (B3).
- Sfilare verso il retro il terminale di scarico (B) e rimuoverlo.



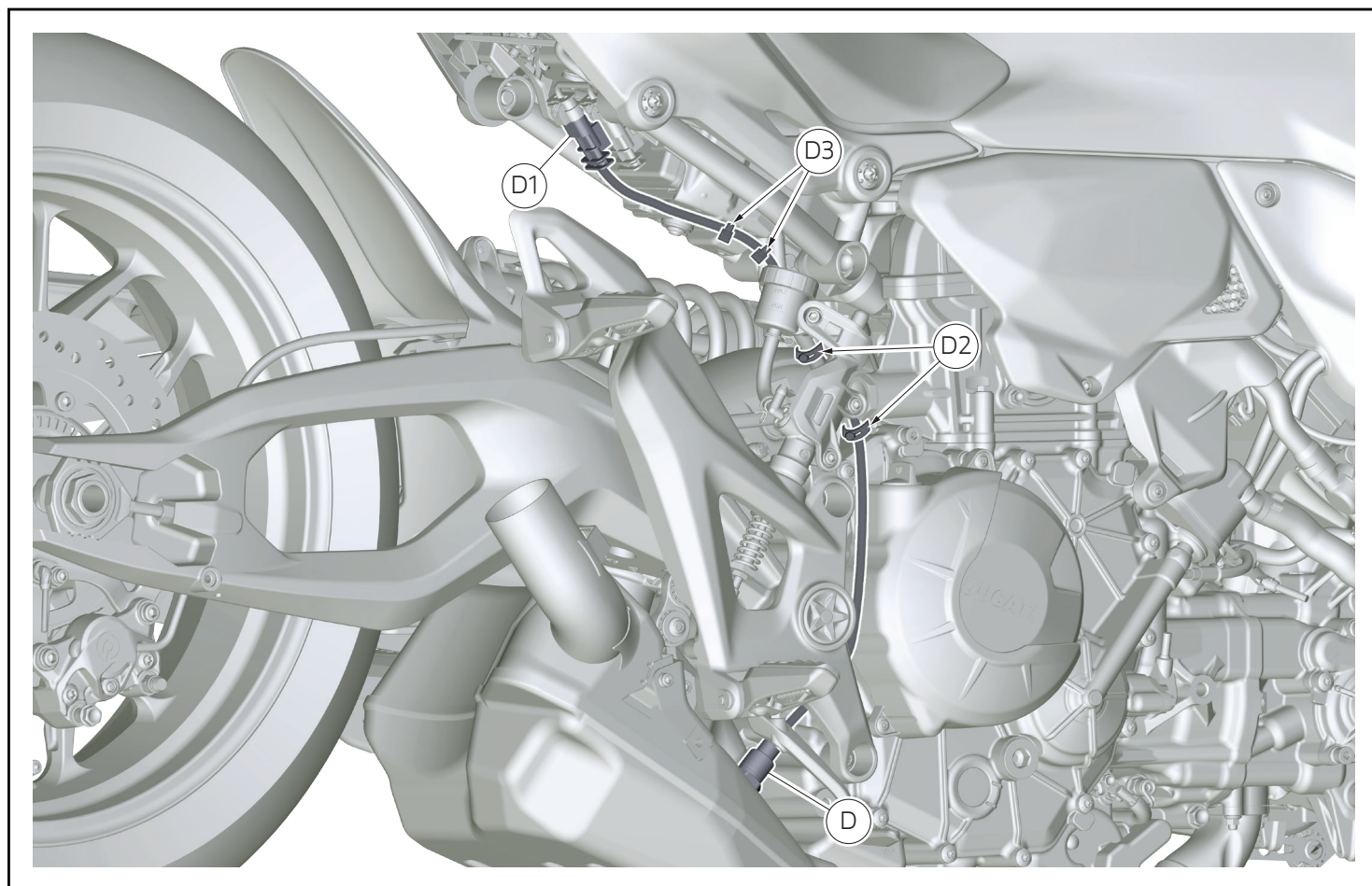
Note

Conservare per il rimontaggio la fascetta metallica (B3).



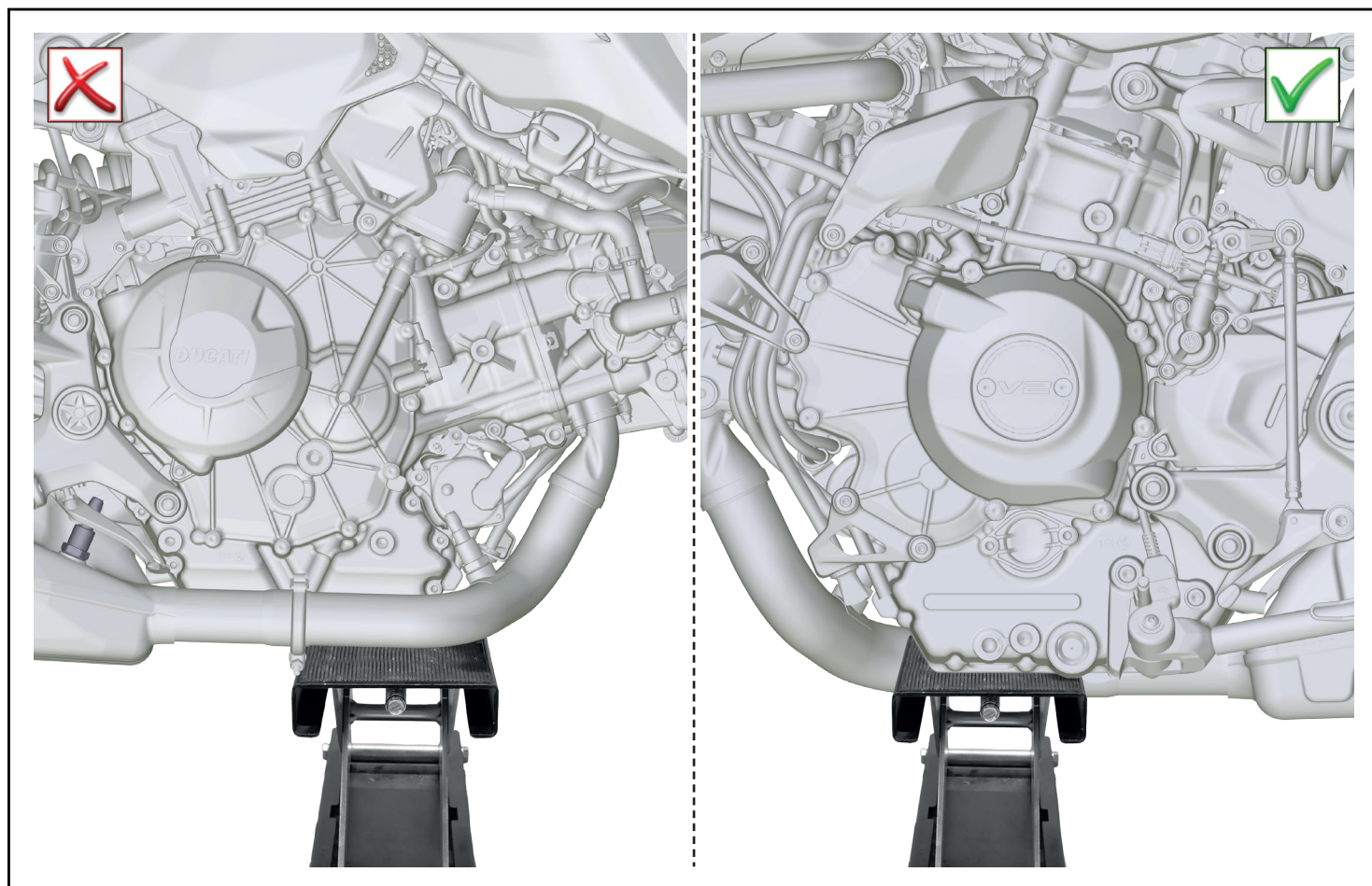
Smontaggio cover fondo sella

- Per la procedura di smontaggio della cover fondo sella (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio cover fondo sella".



Smontaggio cablaggio sonda lambda 3

- Rimuovere le n.2 fascette in gomma (D2).
- Rimuovere le n.2 fascette in nylon (D3).
- Disconnettere il connettore "Lambda 3" (D1).
- Sfilare il cablaggio della sonda lambda 3 (D).
- Ripristinare le n.2 fascette in gomma (D2) e le n.2 fascette in nylon (D3).



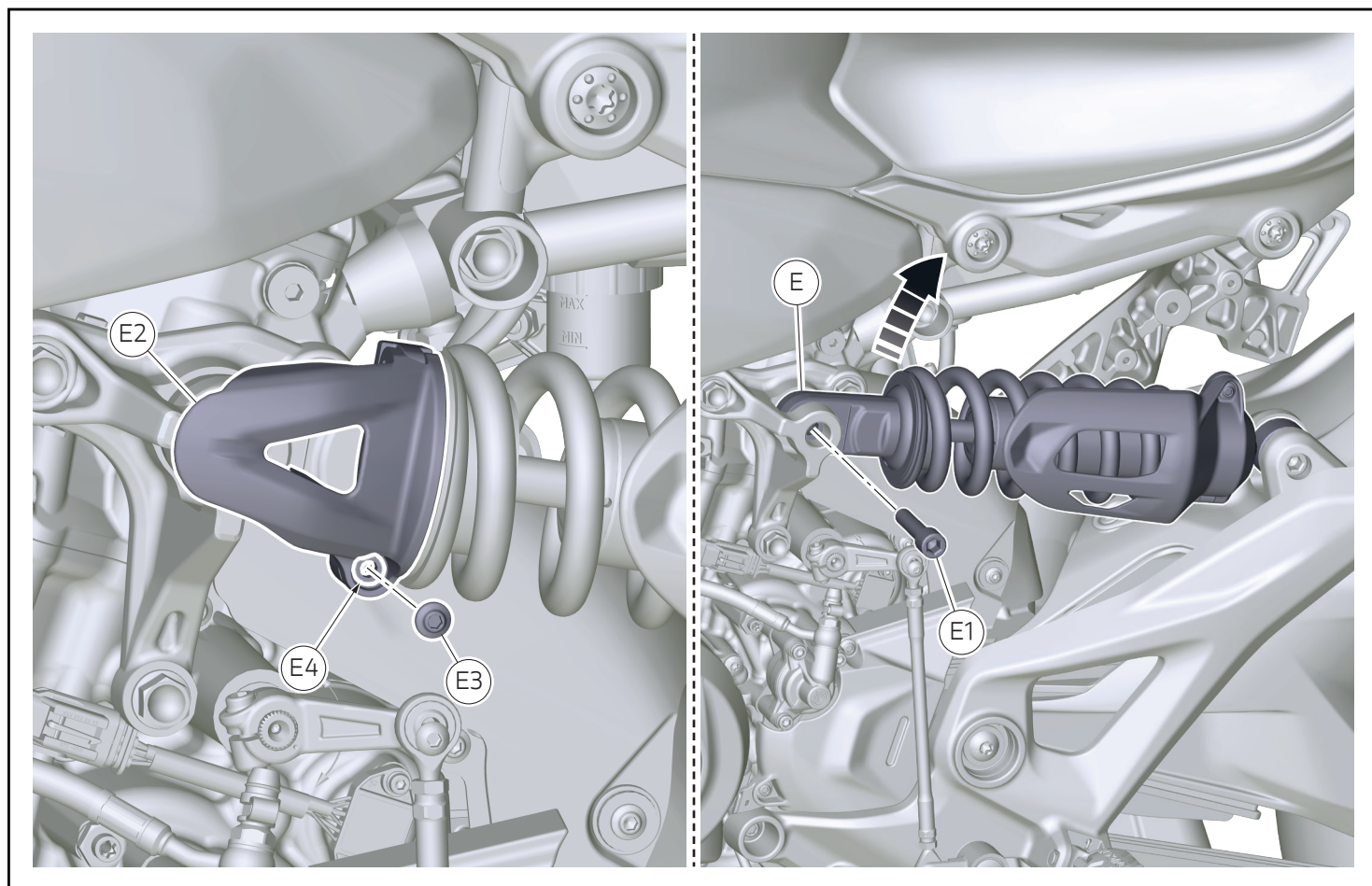
Sollevamento motoveicolo

- Posizionare un attrezzo di sollevamento commerciale in corrispondenza del motore, e sostenere in modo adeguato il motoveicolo, rispettando le norme di sicurezza.



Attenzione

Verificare che l'attrezzo di sollevamento commerciale sia in appoggio solo sul motore e non sul collettore di scarico.



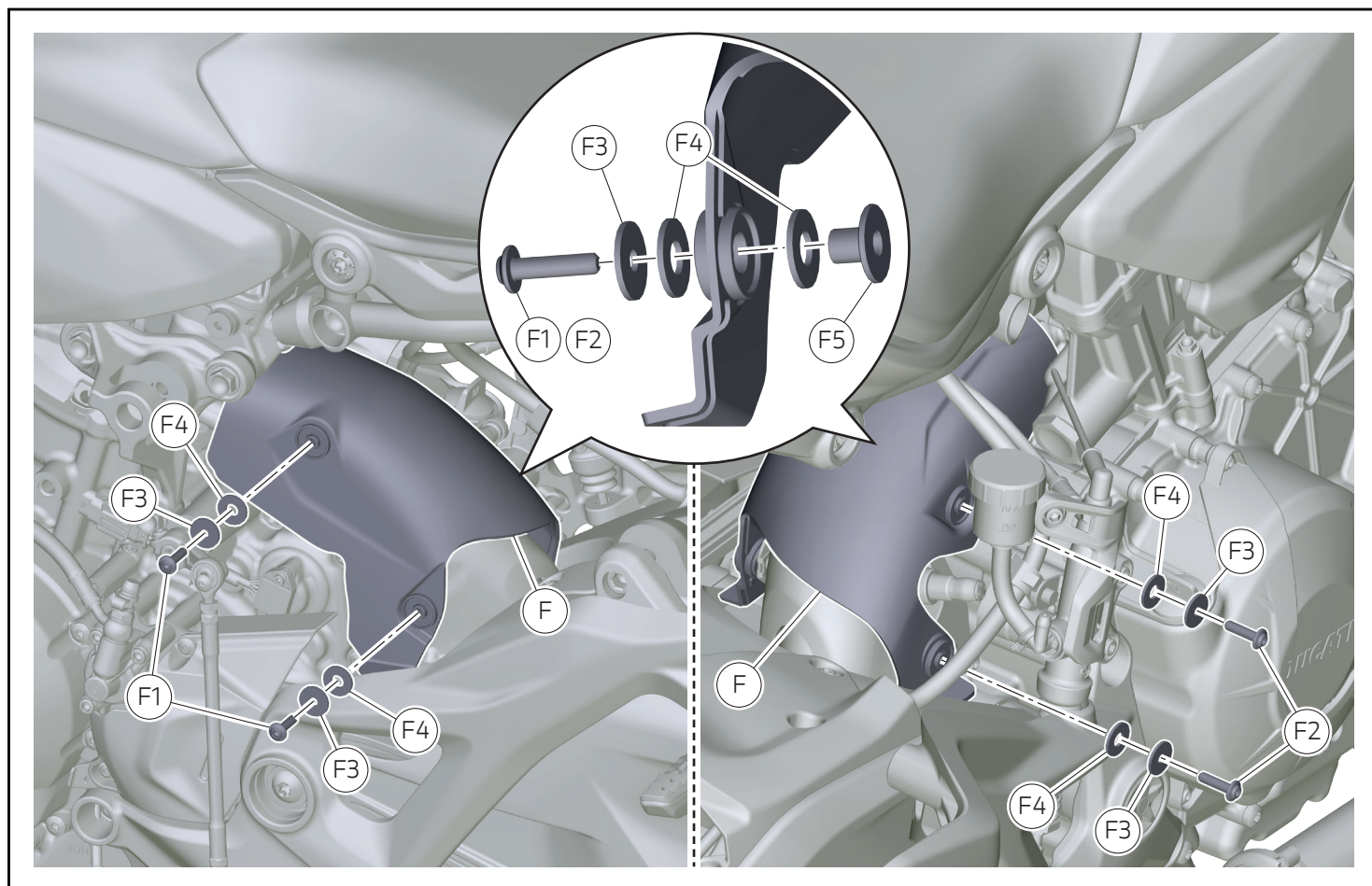
Smontaggio parziale ammortizzatore posteriore

- Svitare la vite (E3).
- Rimuovere la protezione supporto ammortizzatore posteriore (E2).
- Prestare attenzione a recuperare il distanziale (E4).
- Svitare la vite (E1).
- Ruotare verso l'alto l'ammortizzatore posteriore (E2) è ancorarlo adeguatamente al veicolo.



Note

Per una migliore chiarezza nelle immagini successive, l'ammortizzatore posteriore (E2) non sarà visibile.



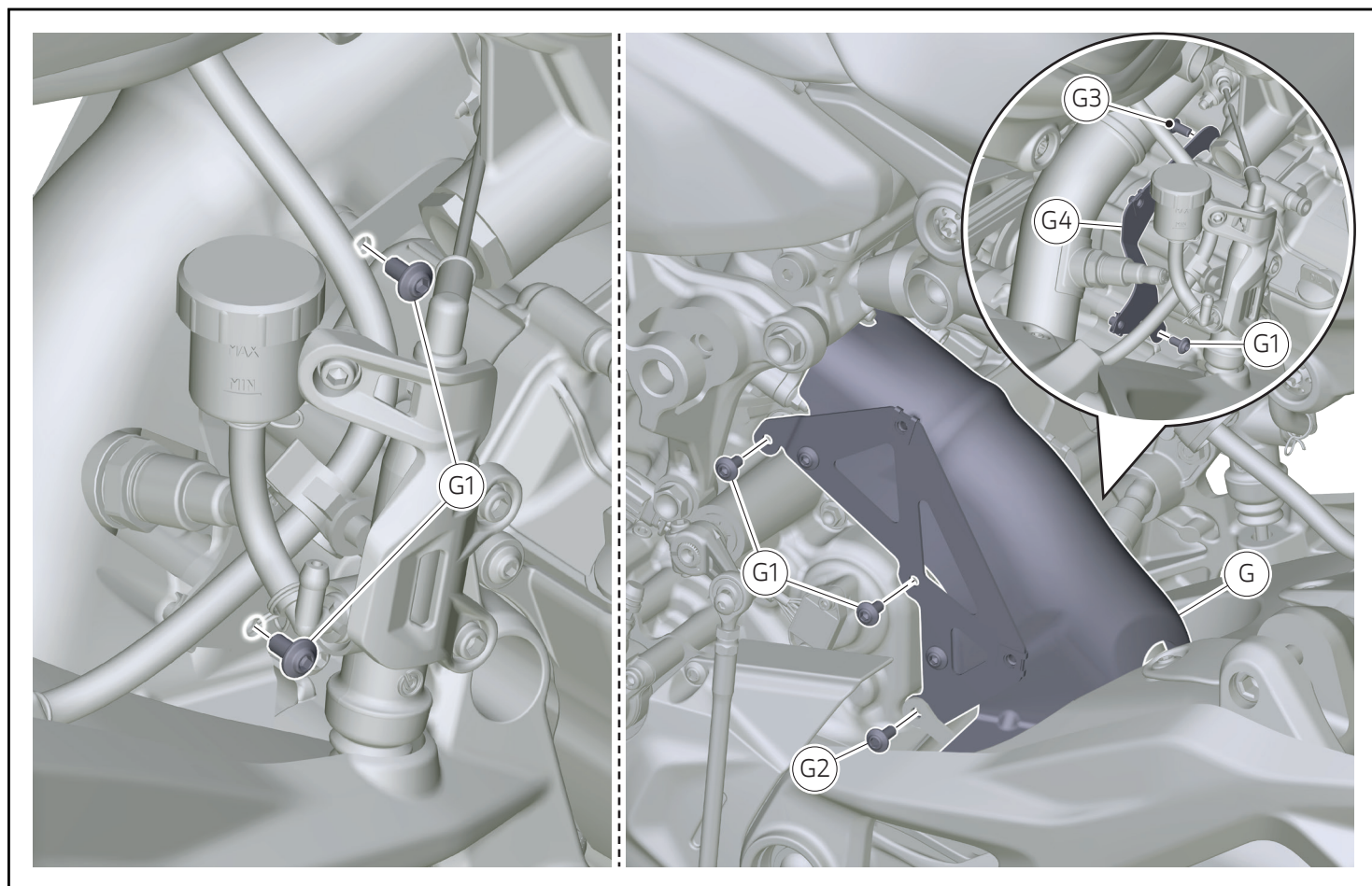
Smontaggio paracalore collettore posteriore

- Svitare le n.2 viti (F1) sul lato sinistro.
- Rimuovere le n.2 rosette (F3).
- Rimuovere le n.2 rosette aramidiche (F4).
- Svitare le n.2 viti (F2) sul lato destro.
- Rimuovere le n.2 rosette (F3).
- Rimuovere le n.2 rosette aramidiche (F4).
- Rimuovere il paracalore (F).



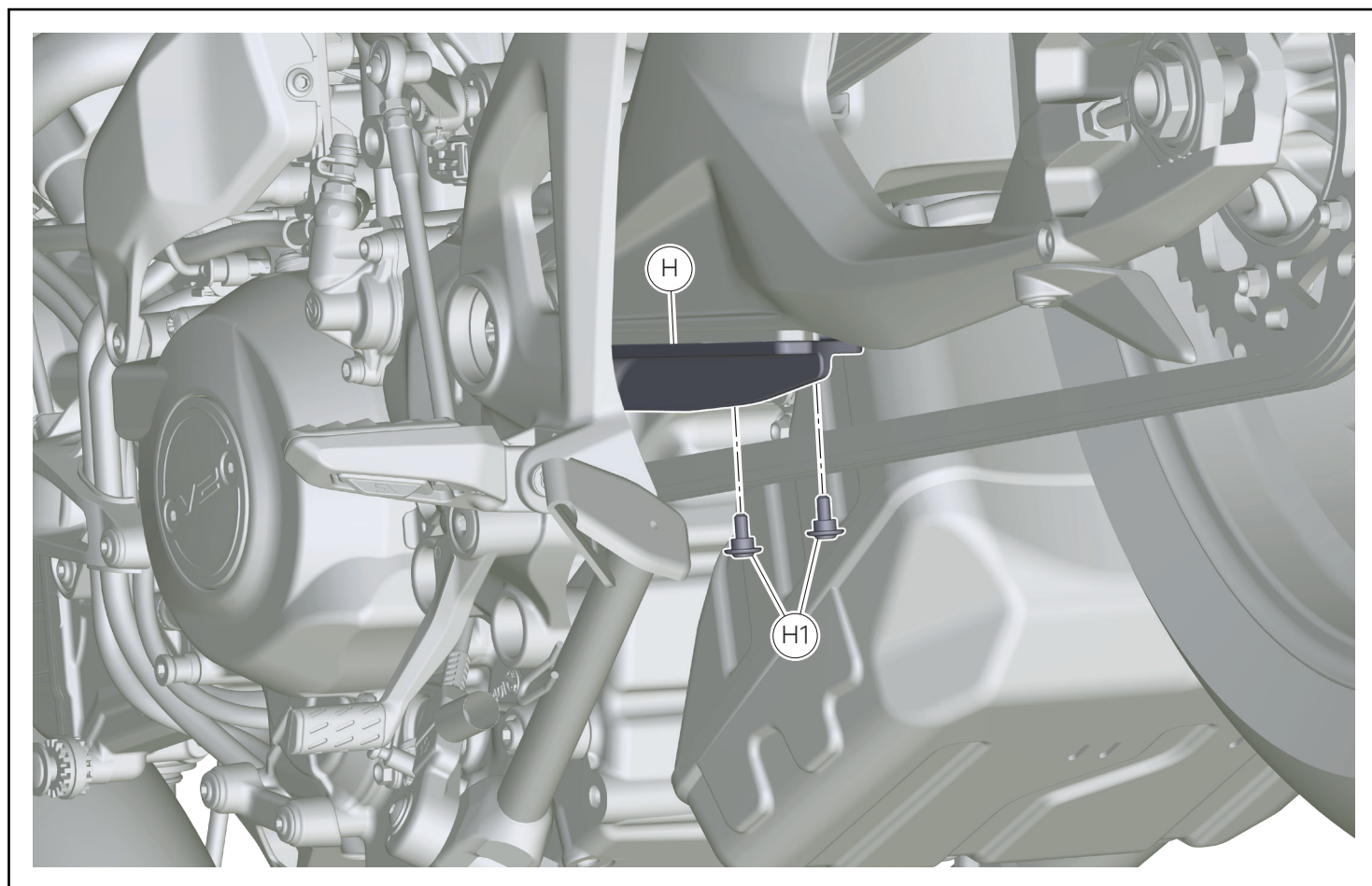
Note

Prestare attenzione a non far cadere i n.4 distanziali (F5) e le n.4 rosette aramidiche (F4) nel lato interno del paracalore (F).



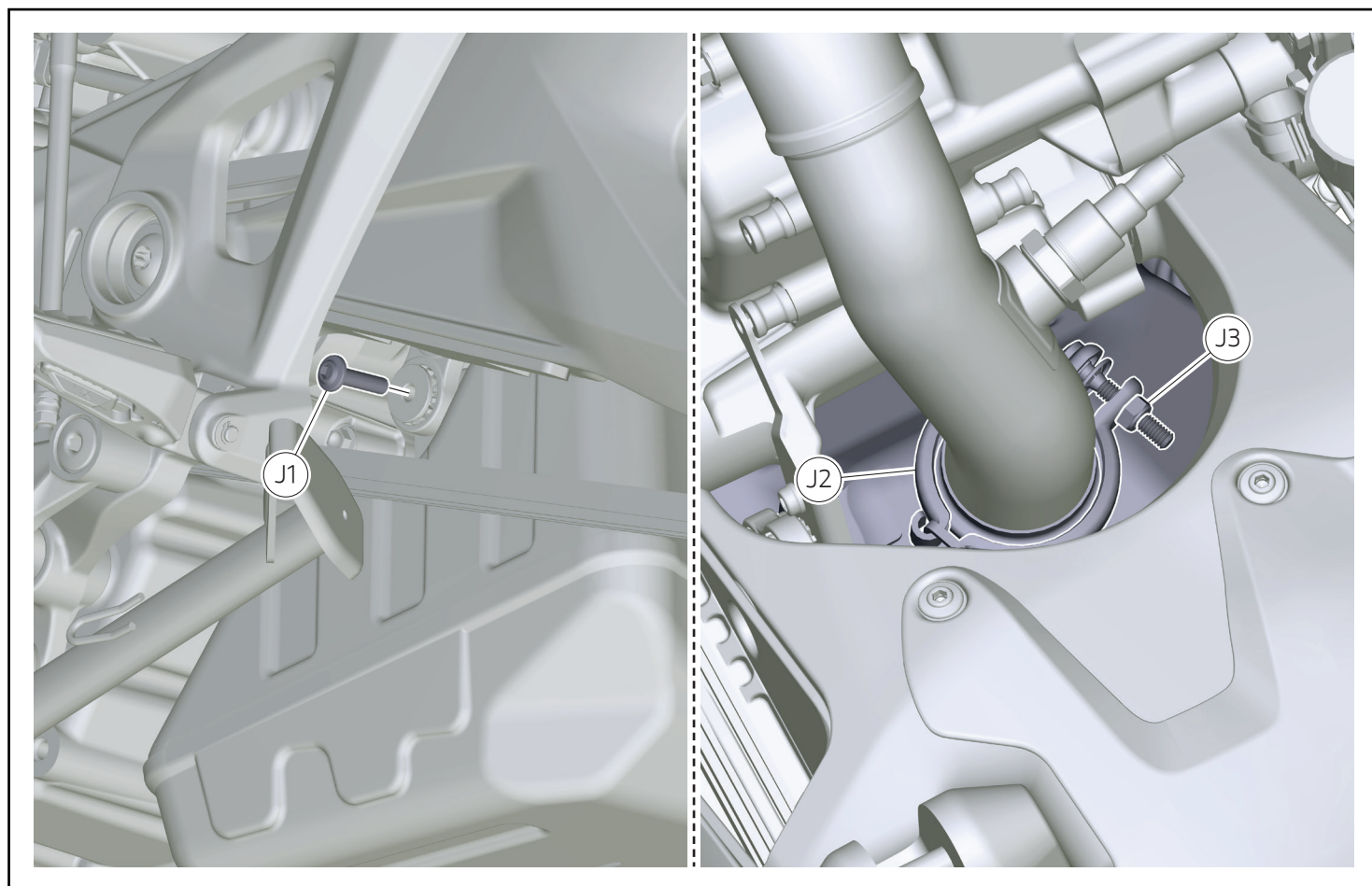
Smontaggio paracalore metallico collettore posteriore

- Sul lato destro, svitare le n.2 viti (G1).
- Sul lato sinistro, svitare le n.2 viti (G1) e la vite (G2).
- Rimuovere il paracalore metallico (G) insieme alla sua staffa sinistra.
- Svitare la vite (G3) e la vite (G1).
- Rimuovere la staffa destra (G4).



Smontaggio paracatena inferiore

- Svitare le n.2 viti (H1).
- Rimuovere il paracatena inferiore (H).



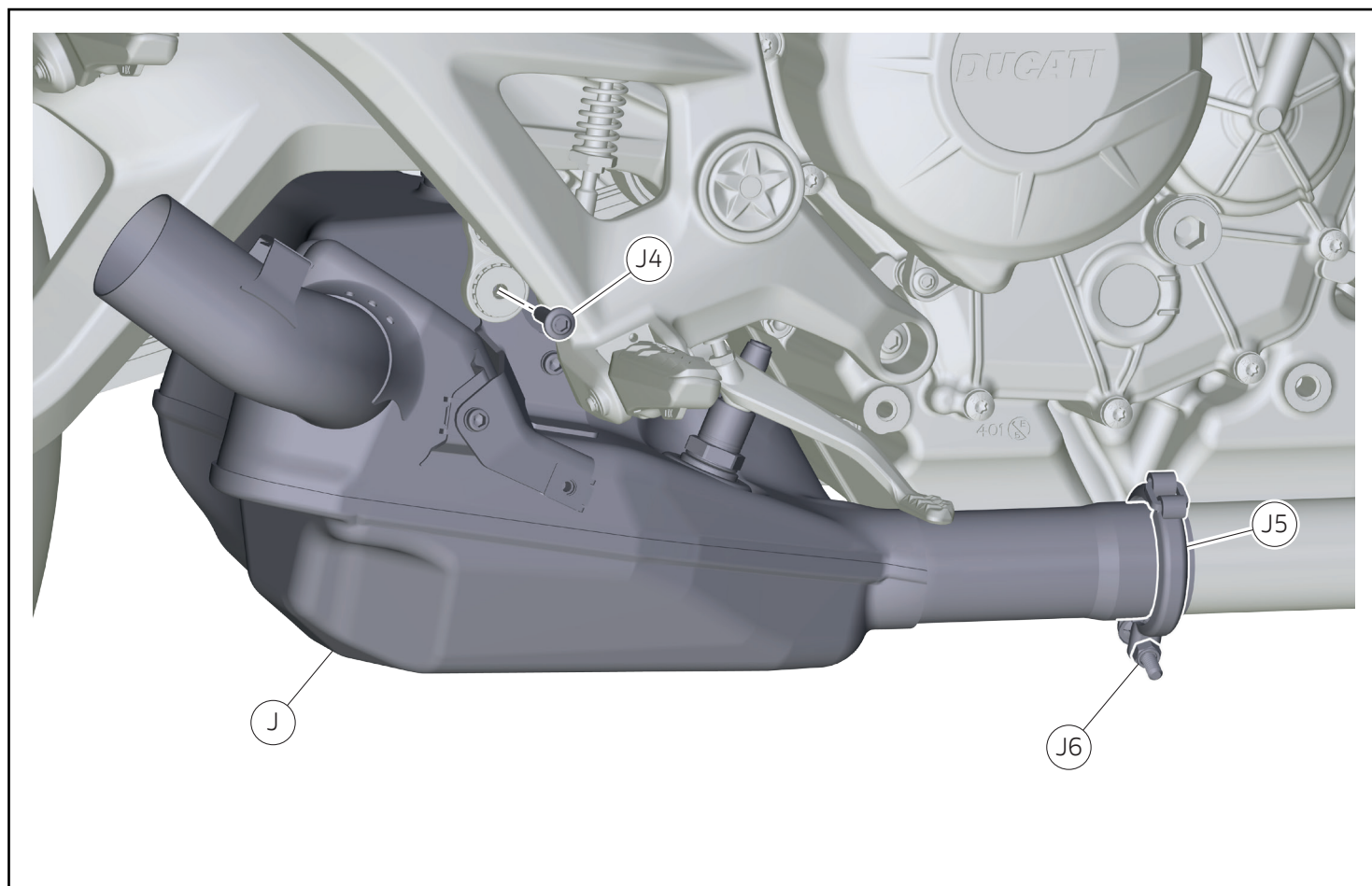
Smontaggio presilenziatore

- Sul lato sinistro, svitare la vite (J1).
- Svitare il dato (J3) per allentare la fascetta (J2) del collettore posteriore.



Note

Conservare per il rimontaggio la vite (J1).

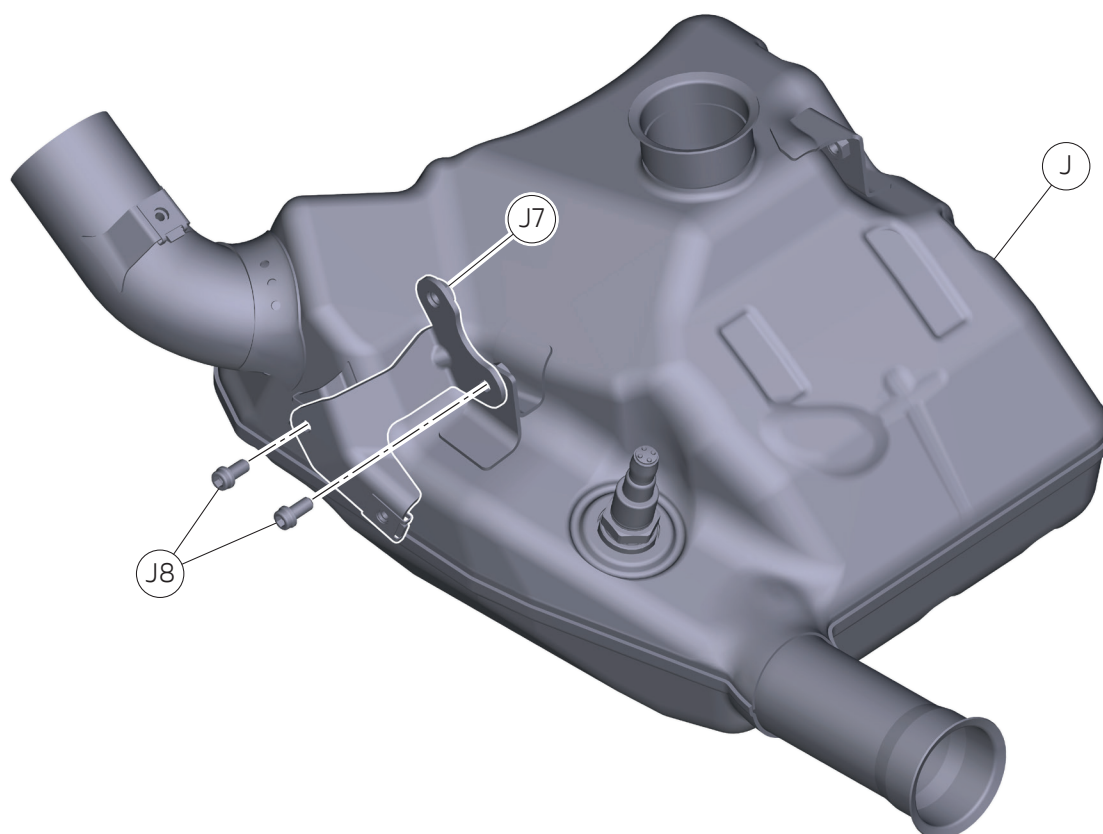


- Svitare il dato (J5) per allentare la fascetta (J6) del collettore anteriore.
- Svitare la vite (J4).
- Rimuovere il presilenziatore (J).



Note

Conservare per il rimontaggio la vite (J4).



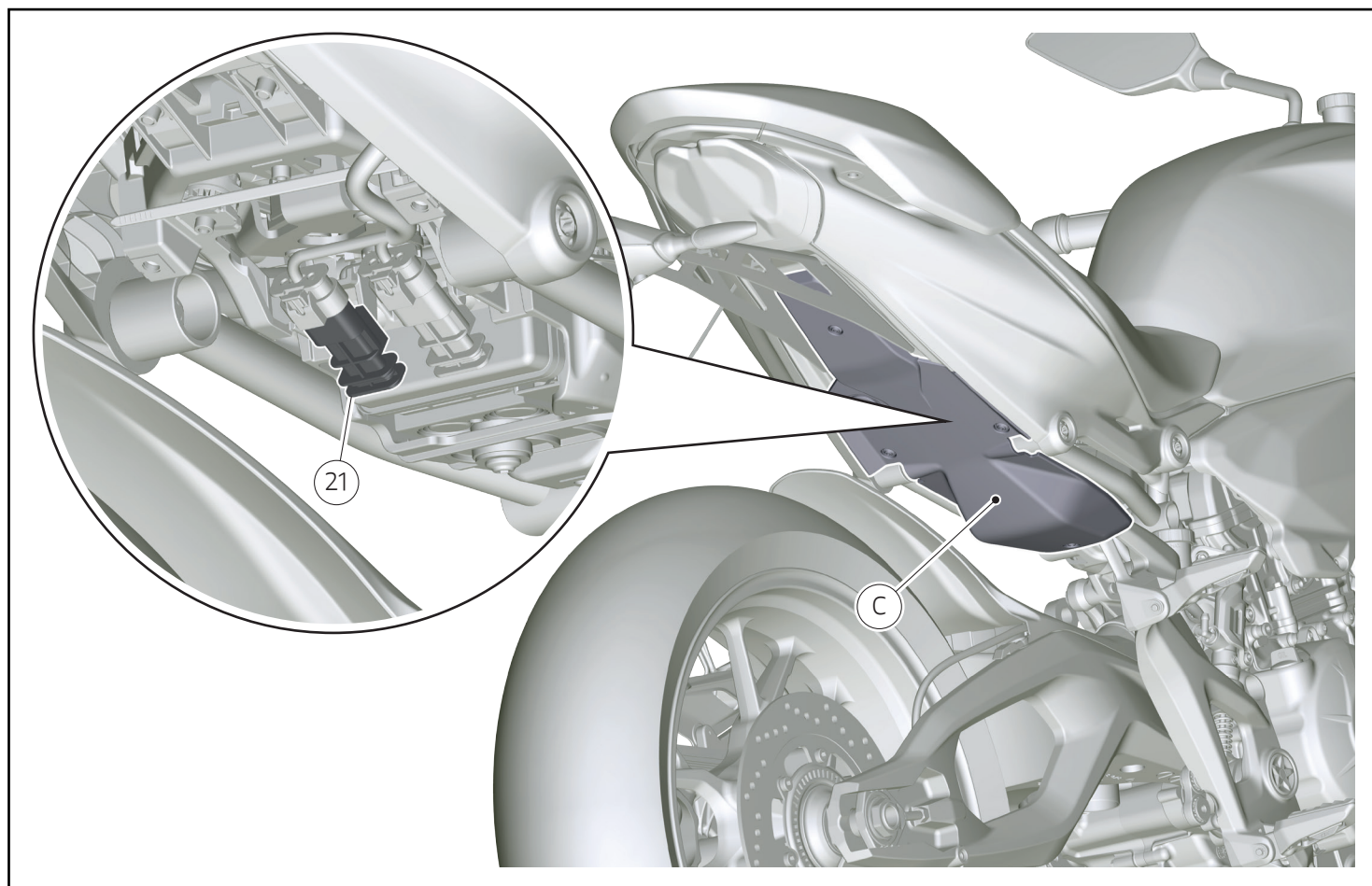
Smontaggio staffa sinistra presilenziatore

- Svitare le n.2 viti (J8).
- Rimuovere la staffa (J7) dal presilenziatore (J).



Note

Conservare per il rimontaggio la staffa (J7) e le n.2 viti (J8).



Montaggio componenti set

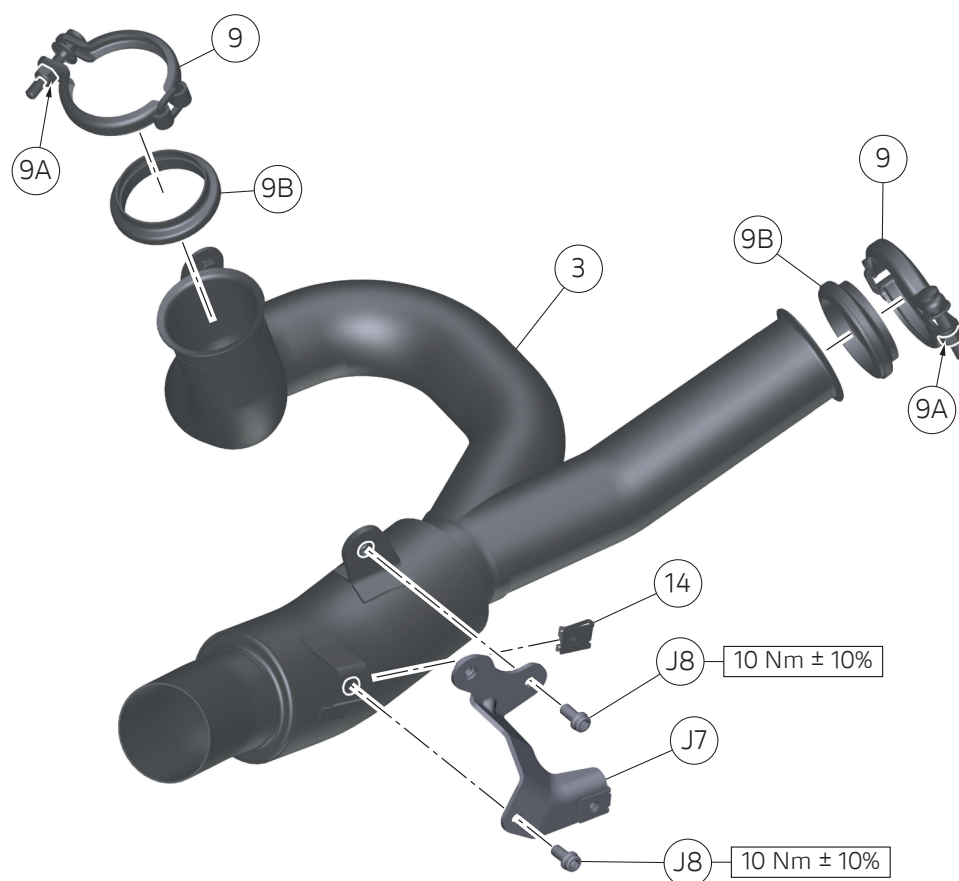


Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Rimontaggio cover fondo sella

- Montare il tappo (21) sul connettore di predisposizione della Lambda 3 e ancorarlo al telaio.
- Per la procedura di montaggio della cover fondo sella (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio cover fondo sella".

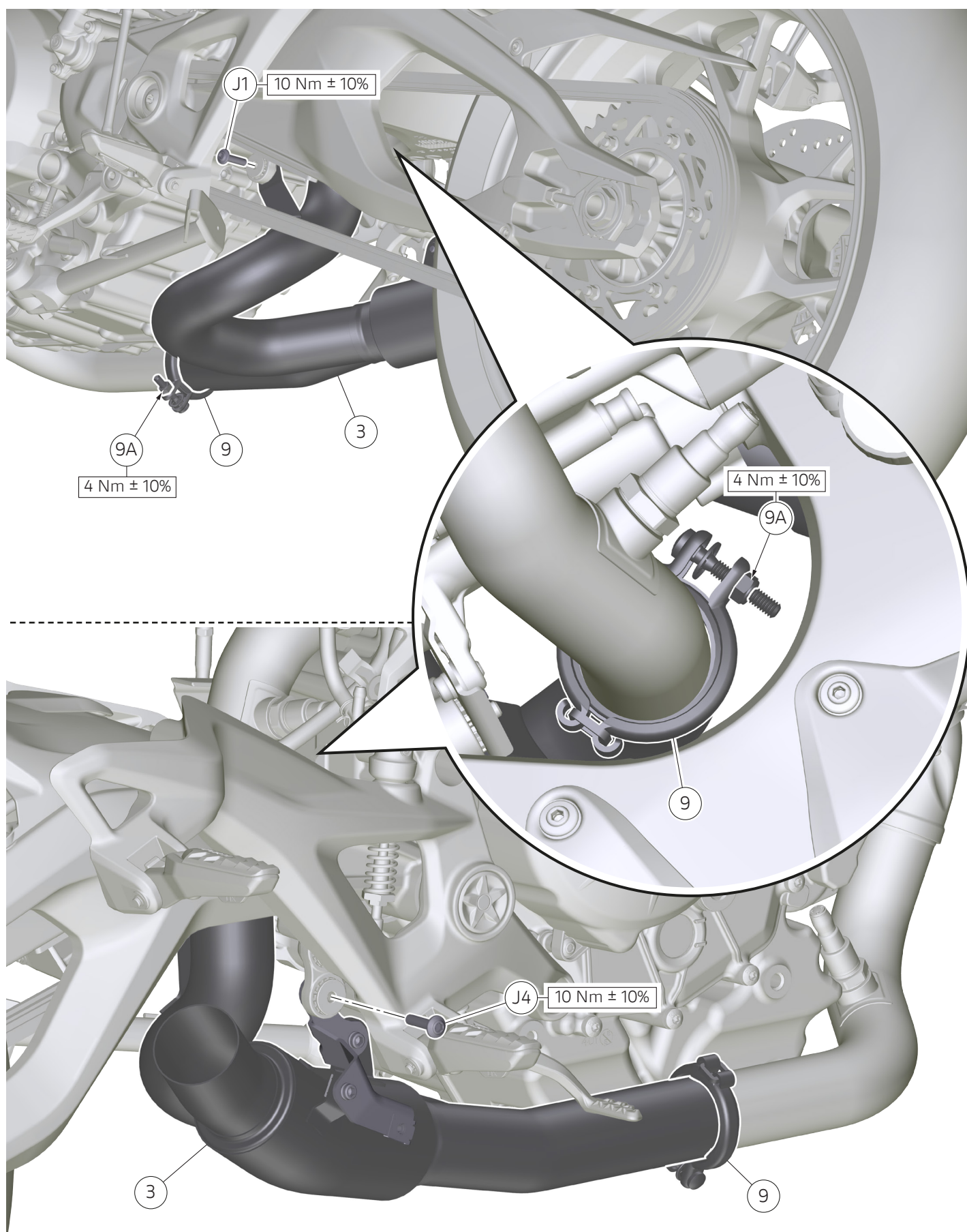


Premontaggio collettore

- Montare la clip (14).
- Posizionare la staffa (J7).
- Impuntare le n.2 viti (J8).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (J8).
- Montare i n.2 gruppi guarnizione-flangia (9B).
- Montare le n.2 fascette (9).
- Avvitare i dadi (9A) delle fascette (9) quel tanto che basta per assicurarle, mantenendo la possibilità di ruotarle manualmente.



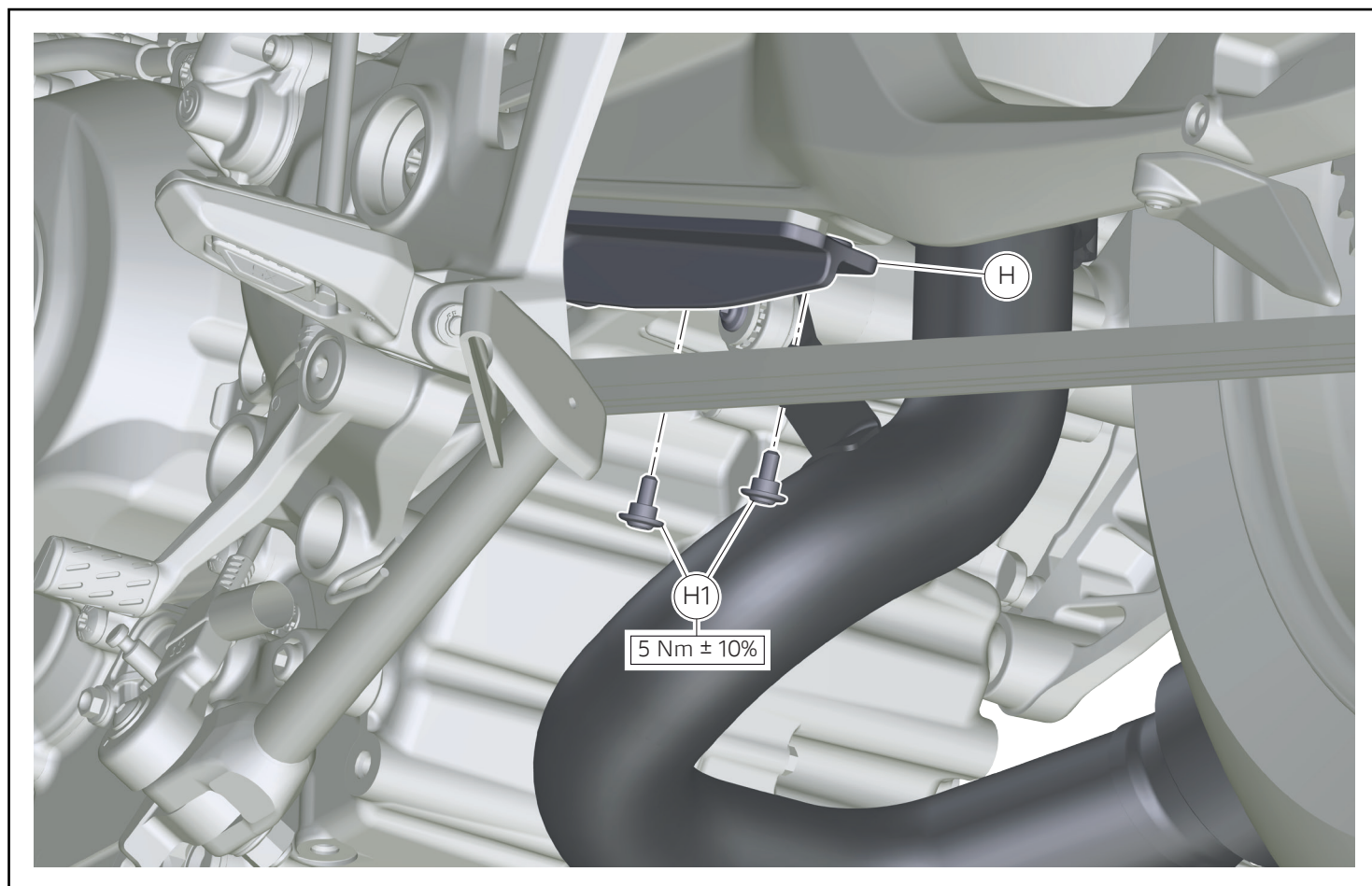
Pagina volutamente lasciata bianca





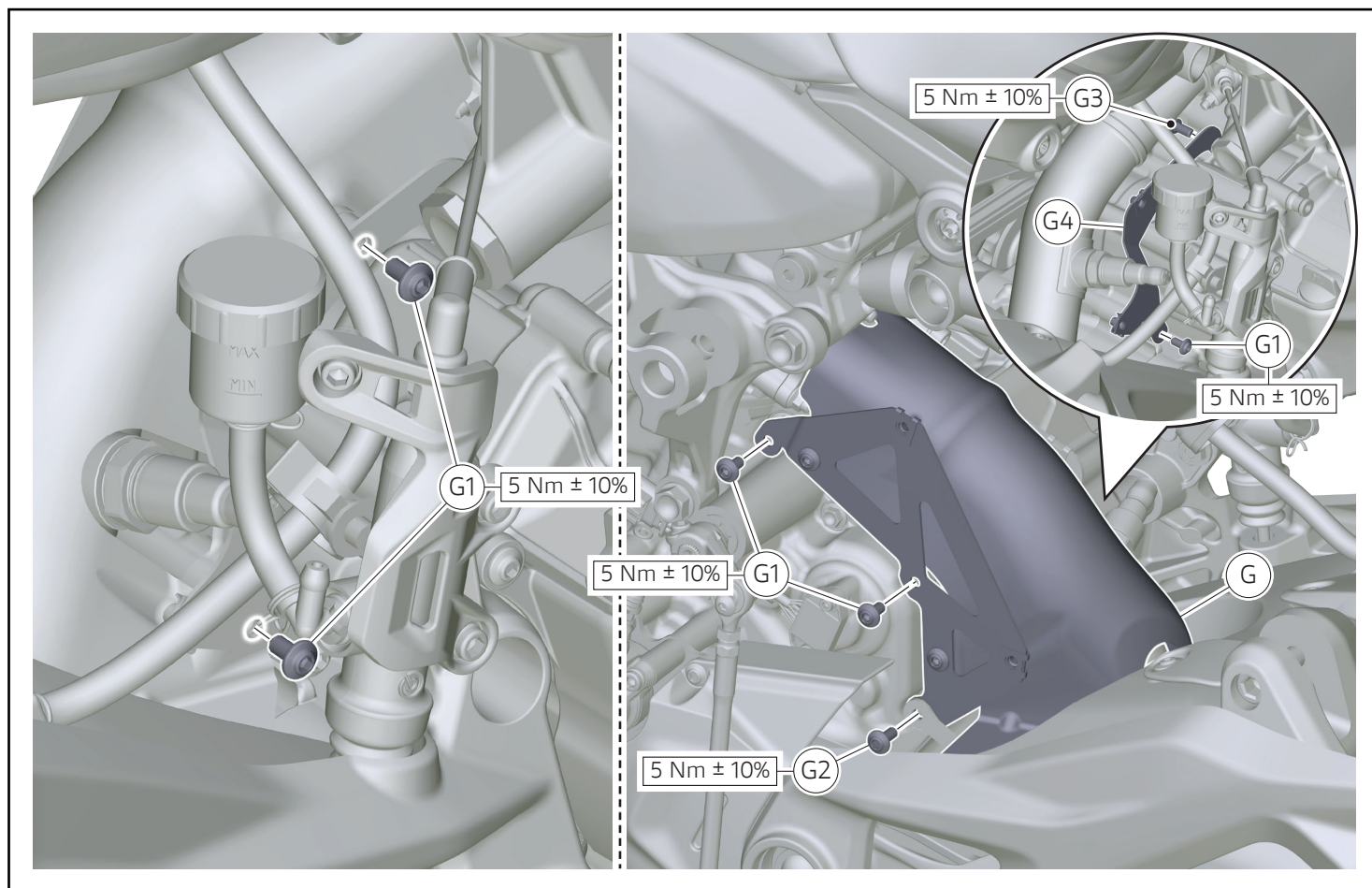
Montaggio collettore

- Posizionare il collettore (3).
- Impuntare la vite (J1).
- Impuntare la vite (J4).
- Applicare del grasso al rame CUPRUM 320 sul filetto delle n.2 fascette (9).
- Serrare alla coppia indicata i n.2 dadi (9A).
- Serrare alla coppia indicata la vite (J1).
- Serrare alla coppia indicata la vite (J4).



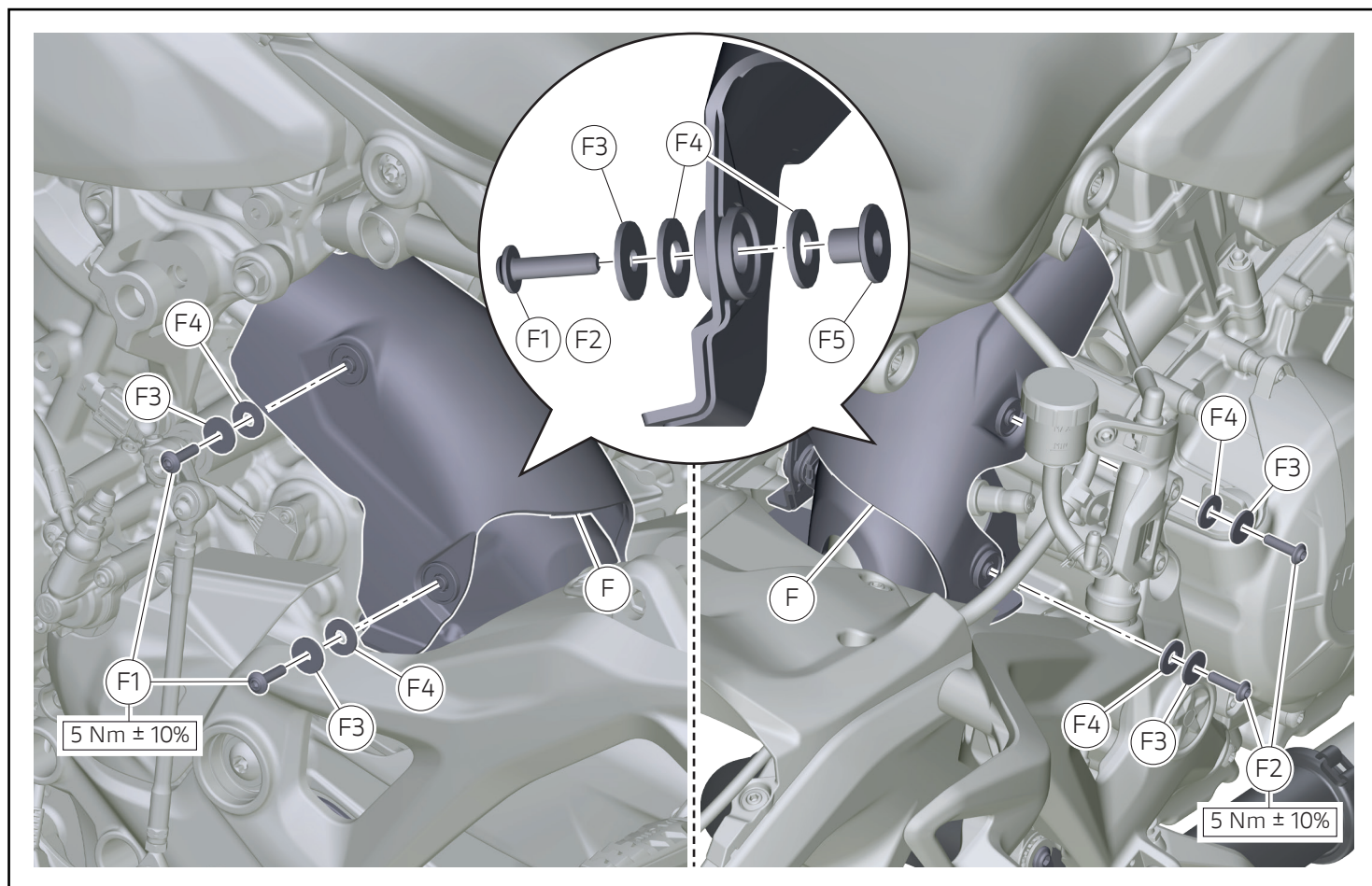
Rimontaggio paracatena inferiore

- Posizionare il pattino catena inferiore (H) sull'assieme forcellone.
- Impuntare le n.2 viti (H1).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (H1).



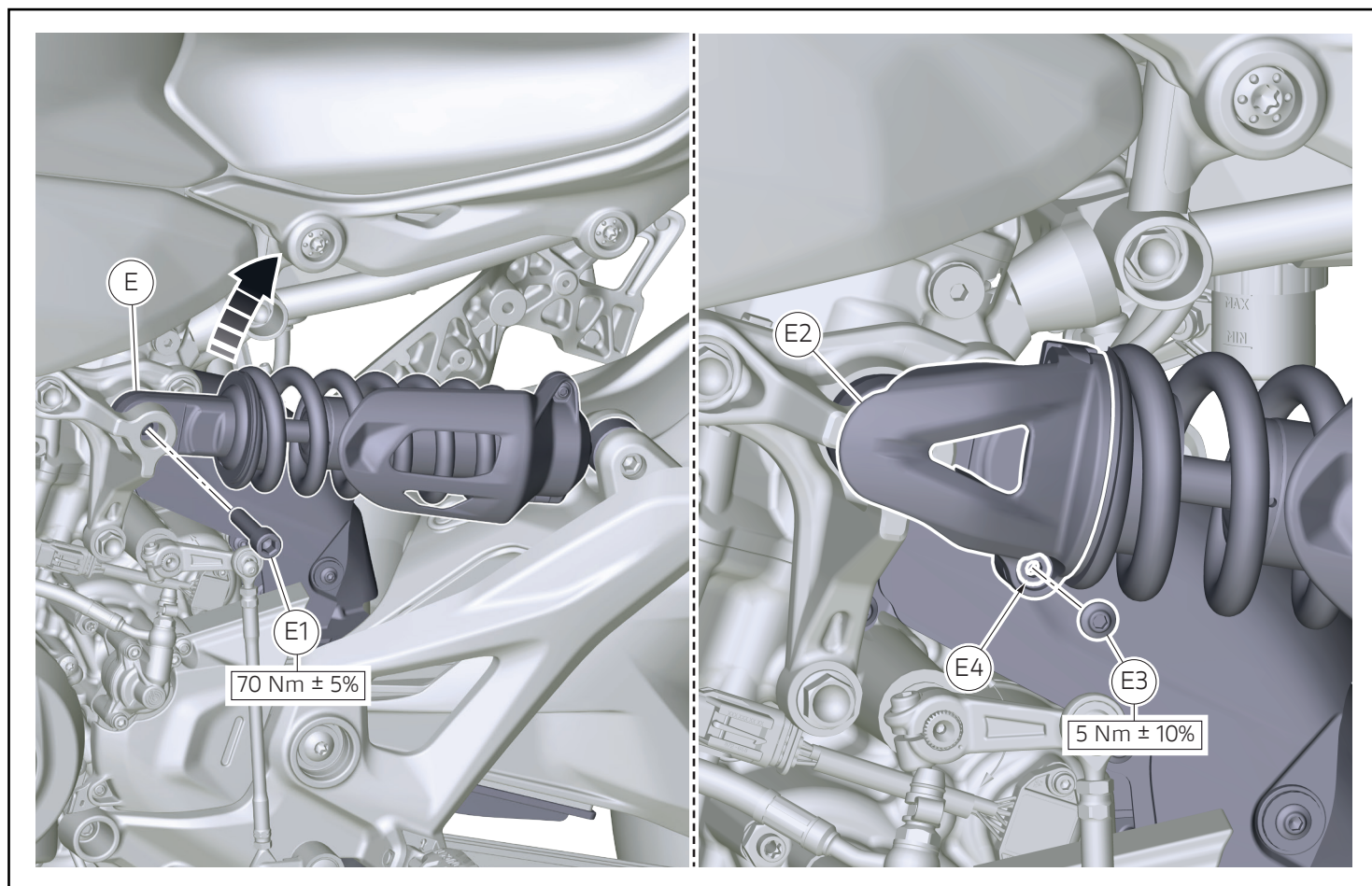
Rimontaggio paracalore metallico collettore posteriore

- Sul lato destro del motoveicolo, posizionare la staffa destra (G4).
- Applicare del grasso al rame CUPRUM 320 sul filetto delle viti (G1), (G3) e impuntare.
- Serrare alla coppia indicata la vite (G1) e la vite (G3).
- Sul lato destro del motoveicolo, posizionare il paracalore metallico (G) insieme alla sua staffa sinistra.
- Applicare del grasso al rame CUPRUM 320 sul filetto delle n.2 viti (G1), della vite (G2) e impuntare.
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (G1) e la vite (G2).
- Sul lato destro del motoveicolo, applicare del grasso al rame CUPRUM 320 sul filetto delle n.2 viti (G1) e impuntare.
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (G1).



Rimontaggio paracalore collettore posteriore

- Montare le n.4 rosette aramidiche (F4) nei n.4 distanziali (F5).
- Montare i n.4 distanziali (F5) lato interno del paracalore (F).
- Posizionare paracalore (F).
- Infilare le n.2 n.2 rosette (F3) e le n.2 rosette aramidiche (F4) nelle n.2 viti (F1) e impuntare.
- Infilare le n.2 n.2 rosette (F3) e le n.2 rosette aramidiche (F4) nelle n.2 viti (F2) e impuntare.
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (F1).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (F2).



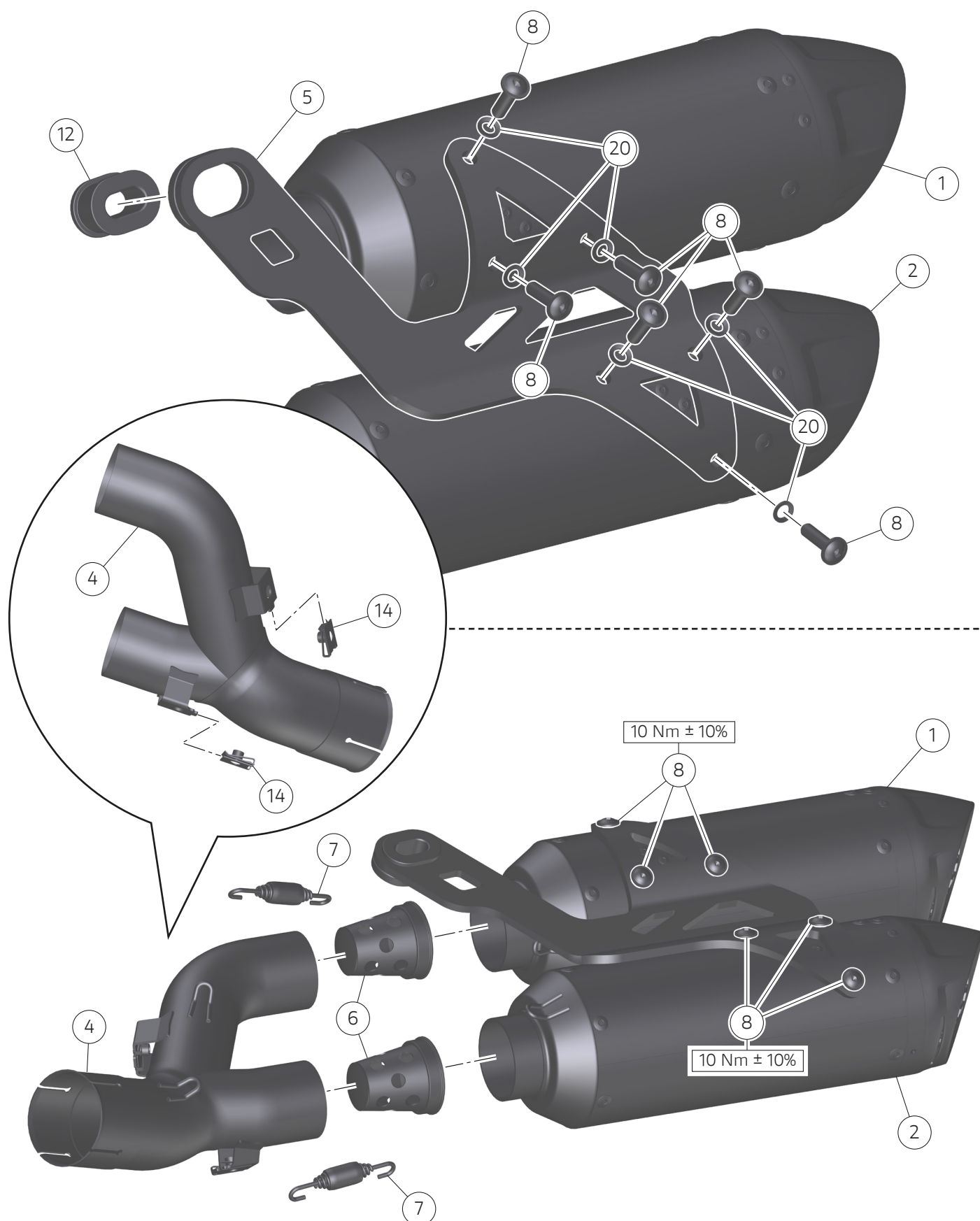
Rimontaggio ammortizzatore posteriore

- Applicare del grasso SHELL Gadus S2 V220 AD 2 sulla testa cilindrica della vite (E1).
- Applicare del frenafiletti LOCTITE 270 sul filetto della vite (E1).
- Posizionare l'ammortizzatore posteriore (E) nel tripode.
- Impuntare la vite (E1).
- Serrare alla coppia indicata la vite (E1).
- Montare la protezione supporto ammortizzatore posteriore (E2) interponendo il distanziale (E4) come nel montaggio OEM.
- Impuntare la vite (E3).
- Serrare alla coppia indicata la vite (E3).



Note

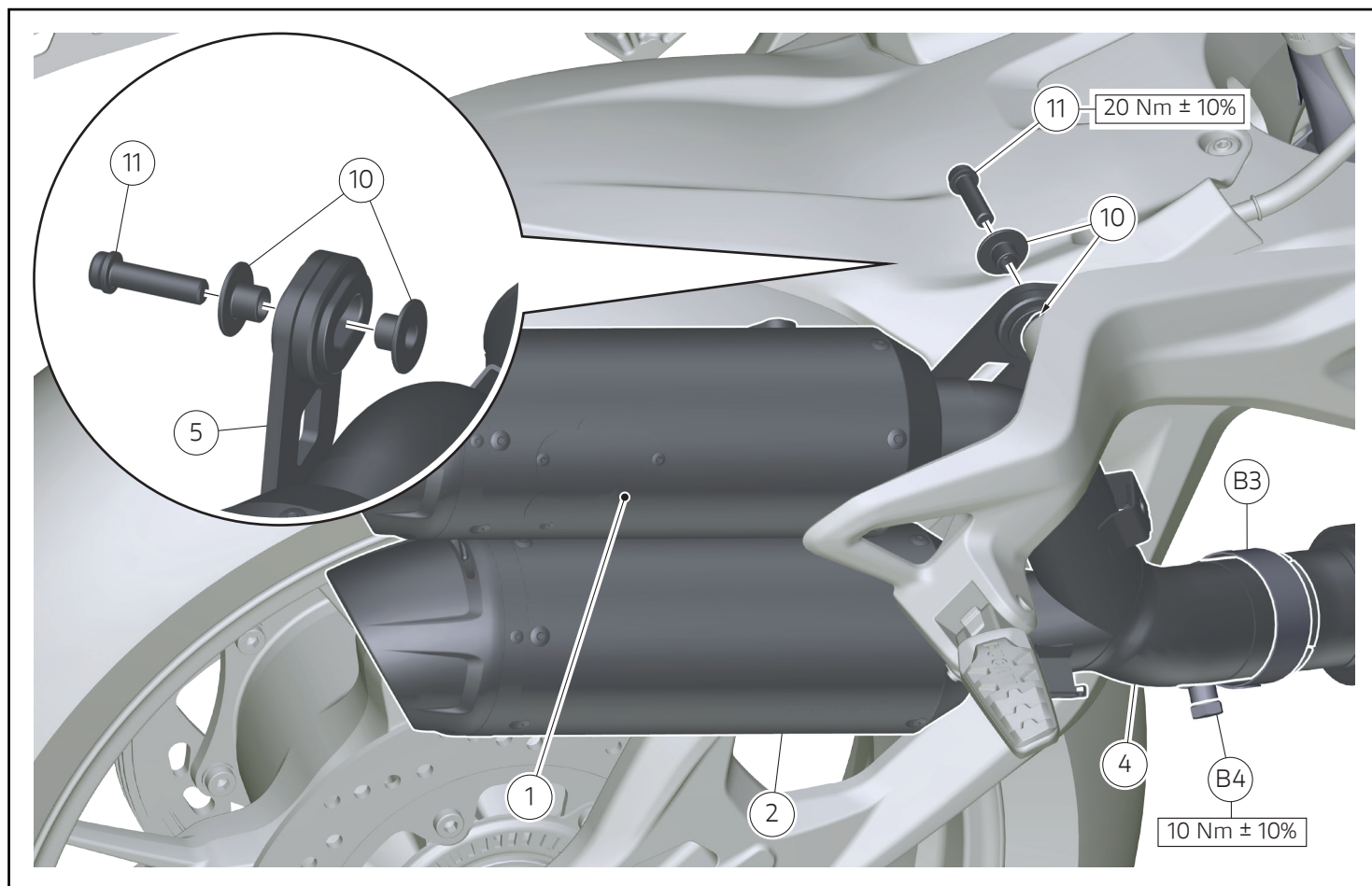
Dopo il rimontaggio dell'ammortizzatore posteriore (E) è possibile rimuovere l'attrezzo di sollevamento commerciale.





Premontaggio Silenziatori

- Montare il gommino (12) nella staffa (5).
- Posizionare la staffa (5) sul silenziatore superiore (1) e sul silenziatore inferiore (2).
- Infilare le n.6 rondelle dentellate (20) nelle n.6 viti (8) e impuntare.
- Montare le n.2 clip (14) nel collettore Y (4).
- Montare i n.2 Db killer (6) nel collettore Y (4).
- Montare il collettore Y (4) nell'imbocco dei silenziatori superiore (1) e inferiore (2).
- Agganciare le n.2 molle (6).
- Serrare alla coppia indicata le n.6 viti (8).



Montaggio Silenziatori

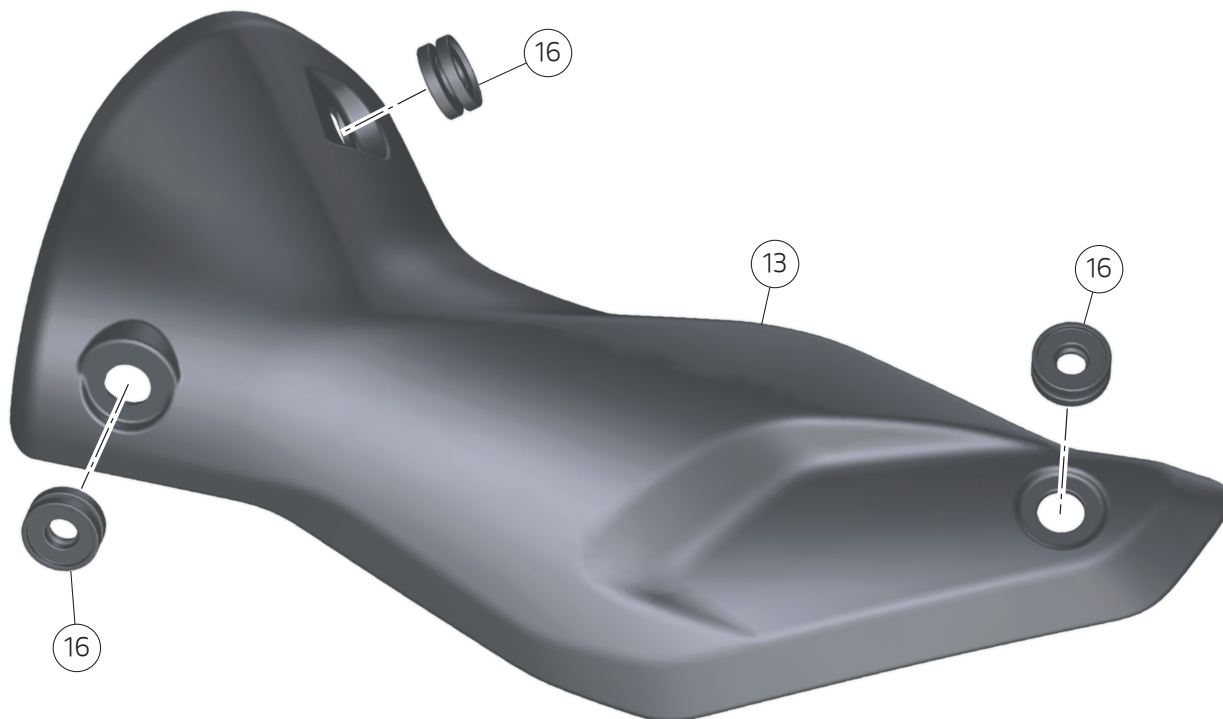
- Applicare del grasso al rame CUPRUM 320 sul filetto della fascetta (B3).
- Infilare la fascetta (B3) nel collettore Y (4).
- Montare i n.2 distanziali (10).
- Posizionare il gruppo silenziatore superiore (1) silenziatore (2) e collettore Y (4).
- Impuntare la vite (11).



Attenzione

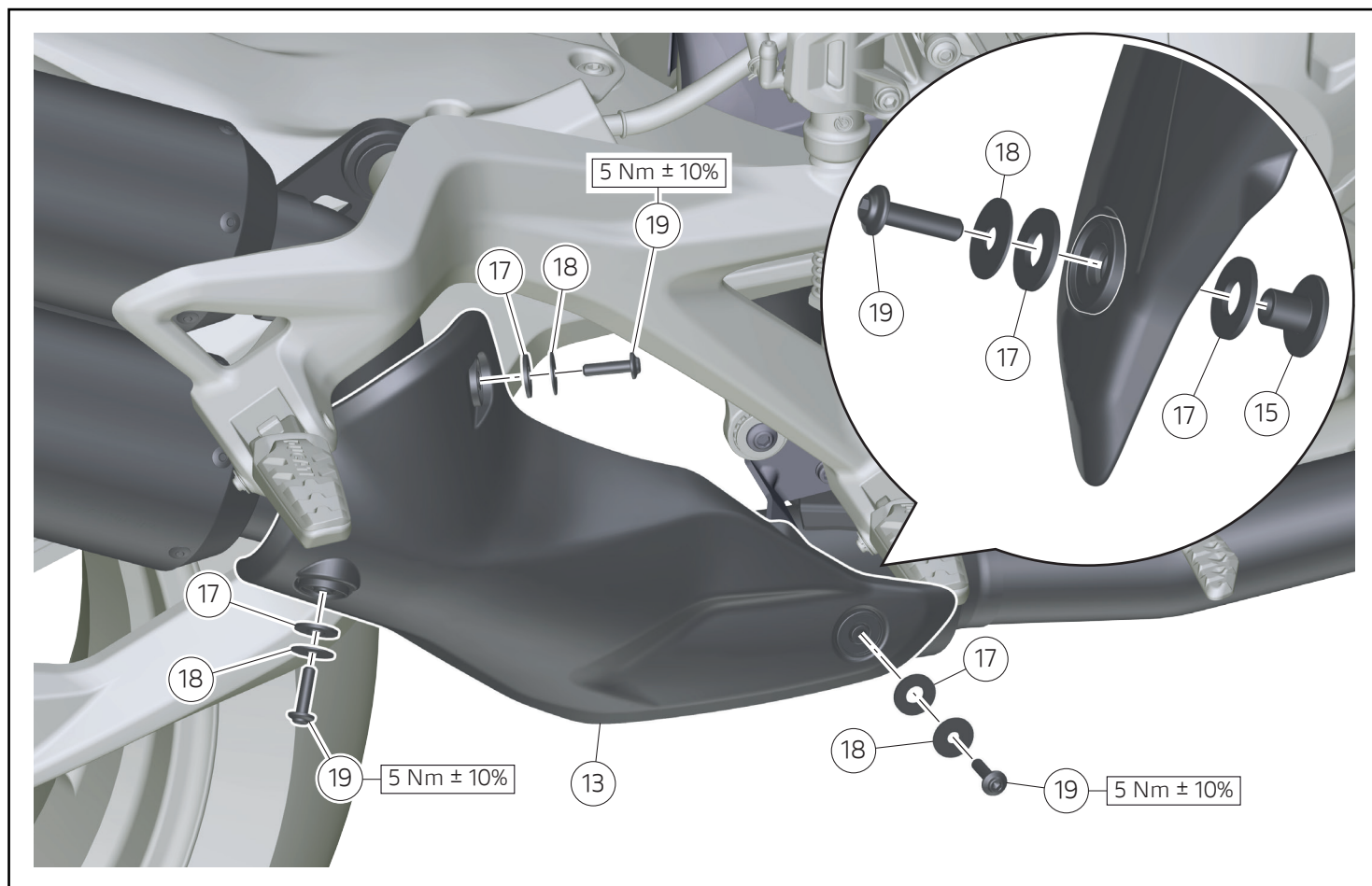
Posizionare la fascetta (B3) in modo che non interferisca con il montaggio del paracalore e ne consenta il futuro serraggio e disserraggio. Si consiglia di accostare temporaneamente il paracalore per verificare la corretta disposizione.

- Serrare alla coppia indicata la vite (11).
- Serrare alla coppia indicata la vite (B4) della fascetta (B3).



Premontaggio paracalore

- Montare i n.3 gommini (16) nel paracalore (13).



Montaggio paracalore

- Montare i n.3 distanziali (15), le n.6 rosette aramidiche (17) e le n.3 rosette (18) rispettando lo schema di montaggio visibile nell'immagine.
- Posizionare il paracalore (13) e impuntare le n.3 viti (19).
- Serrare alla coppia indicata le n.3 viti (19).



Calibrazione centralina controllo motore



Importante

Per effettuare la calibrazione della centralina controllo motore è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati.

Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SRV-ESB-18-002.

Note aggiuntive per lo scarico Racing



Attenzione

Assicurarsi che i tubi e i cablaggi siano sufficientemente distanti dai collettori di scarico. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi i tubi o i cablaggi ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



Attenzione

Assicurarsi che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi altre parti ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



Attenzione

Dopo aver fatto funzionare il motore per 30 minuti, serrare nuovamente le viti del paracalore.



Importante

È normale che del fumo bianco fuoriesca dal silenziatore durante il primo funzionamento.



Importante

Non sostare posteriormente al silenziatore durante il primo funzionamento.



Importante

Non utilizzare detergenti per ruote comunemente usati nel settore automotive o prodotti di pulizia che contengano additivi acidi per pulire gli impianti di scarico Termignoni.

Manutenzione dell'impianto di scarico Termignoni

- Pulire i componenti dello scarico con uno spray lubrificante multiuso (WD-40 o equivalente), i componenti di scarico in fibra di carbonio con un panno morbido e asciutto e i componenti in acciaio inox con detergente per contatti elettrici applicato su un panno morbido, poi asciugare con un panno morbido e asciutto. Un cambiamento di colore dell'impianto di scarico è normale a causa delle alte temperature.
- Assicurarsi periodicamente che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati e le molle siano correttamente montate.

Note

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

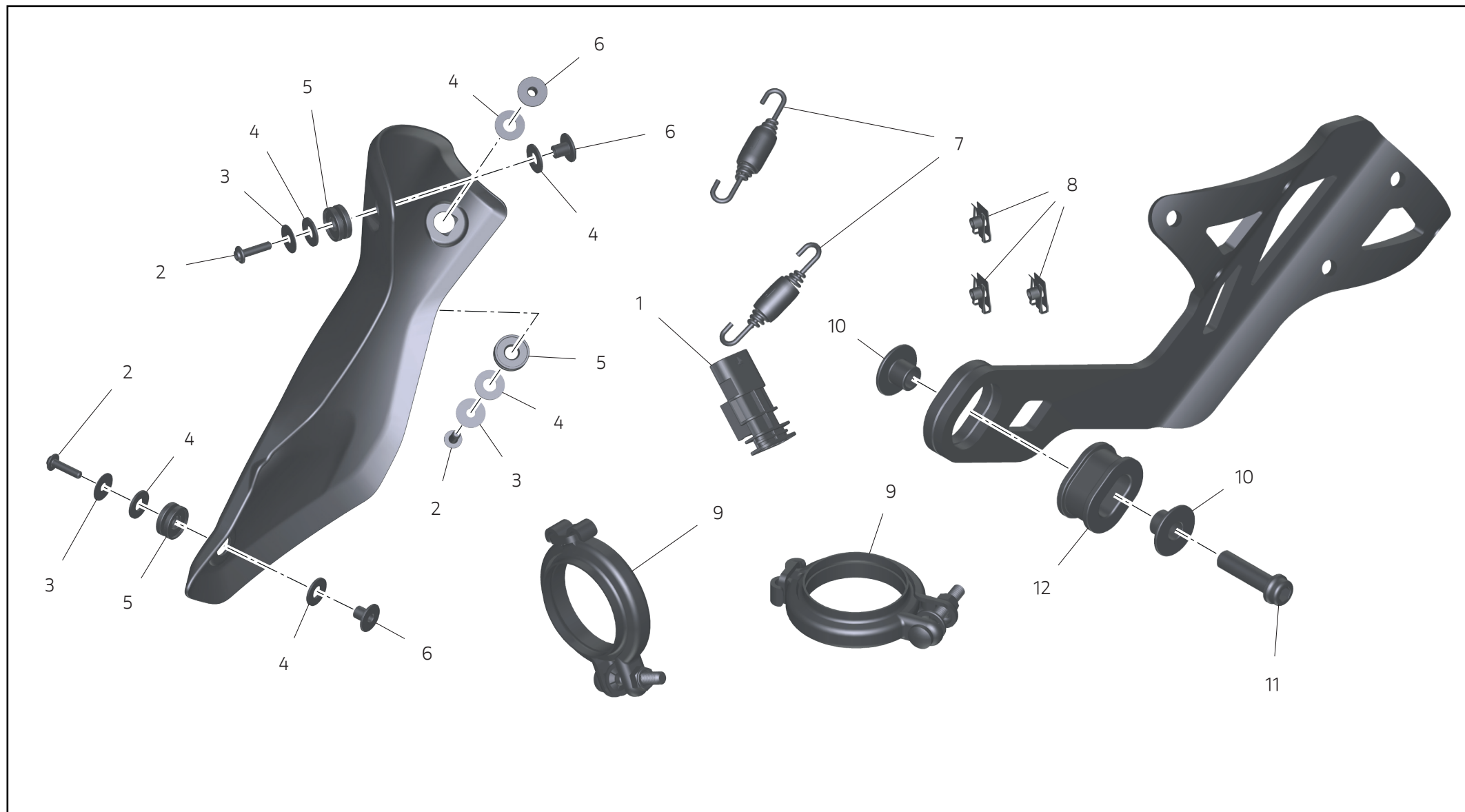
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Silenziatori racing / Racing silencers / Silencieux racing / Racing-Schalldämpfer / Silenciadores racing / 赛车消音器 / Silenciadores racing / レーシングサイレンサー - 96482741AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	38620141A	Tappo Lambda	Lambda plug	Bouchon Lambda	Kappe für Lambdasonde	Tampa Lambda	Lambda 传感器塞子	Tapón Lambda	ラムダセンサーキャップ	1
2	77244213B	Vite TBEI M5x20	Hex socket button head screw M5x20	Vis TBHC M5x20	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x20	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x20	盘头内六角螺钉 M5x20	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M5x20	六角穴付きソケットヘッドスクリュー M5x20	3
3	85213002A	Rosetta 5,3x18x0,7	Washer 5.3x18x0.7	Rondelle 5,3x18x0,7	Unterlegscheibe 5,3x18x0,7	Arruela 5,3x18x0,7	垫圈 5.3x18x0.7	Arandela 5,3x18x0,7	ワッシャー 5.3x18x0.7	3
4	85640121A	Rosetta aramidica 18x8x1,5	Aramidic washer 18x8x1.5	Rondelle aramidique 18x8x1,5	Aramid-Unterlegscheibe 18x8x1,5	Arruela de aramida 18x8x1,5	芳纶垫圈 18x8x1.5	Arandela de aramida 18x8x1,5	アラミドワッシャー 18x8x1.5	8
5	76411821A	Gommino siliconico	Silicone rubber block	Plot caoutchouc en silicone	Silikon-Gummelement	Borracha de silicone	硅胶密封圈	Junta de silicona	シリコンゴム	3
6	71614102AB	Distanziale con collare d5,2xD8xh9	Spacer with collar d5.2xD8xh9	Entretoise à collerette d5,2xD8xh9	Distanzstück mit Bund d5,2xD8xh9	Espaçador com colar d5,2xD8xh9	带环垫片 d5.2xD8xh9	Separador con collar d5,2xD8xh9	カラー付きスペーサー d5.2xD8xh9	3
7	96440021A	Molla corta L=56	Short spring L=56	Ressort court L=56	Kurze Feder L=56	Mola curta L=56	短弹簧 L=56	Muelle corto L=56	ショートスプリング L=56	2
8	85044691A	Clip M5	M5 clip	Clip M5	Klammer M5	Presilha M5	M5 夹子	Clip M5	M5 クリップ	3
9	575P0071A	Giunto teconnex	Teconnex clamp	Joint teconnex	Schelle Teconnex	Junta teconnex	Teconnex 接头	Junta teconnex	Teconnex ジョイント	2
10	71615551AA	Distanziale con collare d8,2x11x23 h7,5x1,5	Spacer with collar d8.2x11x23 h7.5x1.5	Entretoise à collerette d8,2x11x23,h7,5x1,5	Distanzstück mit Bund D 8,2x11x23 H 7,5x1,5	Espaçador com colar d8,2x11x23 h7,5x1,5	带环垫片 d8.2x11x23 h7.5x1.5	Separador con collar d8,2x11x23,h7,5x1,5	カラー付きスペーサー d8.2x11x23 h7.5x1.5	2
11	77157278B	Vite TCEIF M8x30	Flanged hex socket cap head screw M8x30	Vis TCHC bridée M8x30	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M8x30	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x30	圆柱头内六角法兰螺钉 M8x30	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior con brida M8x30	フランジ付き六角穴付きソケットヘッドスクリュー M8x30	1
12	76417711A	Gommino	Rubber block	Plot caoutchouc	Gummelement	Borracha	橡胶圈	Aro de goma	ラバー	1